

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos  
Abril 2011  
Año XV  
Núm. 58



ARCO DE SAN MARTÍN

# HITO

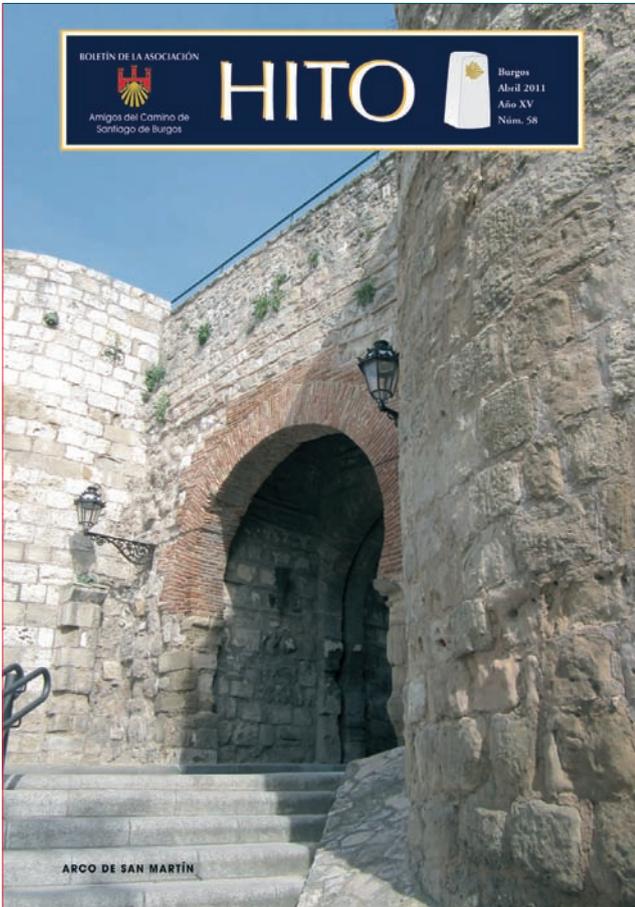


## REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director Honorario: JOSÉ CUENDE PLAZA  
Director: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO  
Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS  
Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago  
Dirección y Administración: Apartado de Correos, 331. Burgos

Domicilio social:  
C/. Fernán González, 28 - 09003 Burgos  
Tel. 947 26 83 86 - Fax 947 26 83 86  
www.caminosantiagoburgos.com  
E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Imprime: Imprenta Santos  
Dep. Legal: BU-469-96  
La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.



## Nuestra portada

**T**raemos a nuestra portada el conocido Arco de San Martín, entrada y salida principalísima del Burgos medieval, engarzada, como joya preciosa, entre dos cubos de la muralla.

Se la conoció, en tiempos, con los nombres de *Puerta Real* y *Puerta Juradera*, por ser ésta la puerta por donde entraban a la ciudad los reyes y su séquito y porque juraban en su umbral, antes de trasponerla, que habían de respetar, acatar y cumplir los fueros en vigor y cualquiera otra ordenanza que así mandasen los regidores de la ciudad y alcaides de su fortaleza.

Hoy es arco por el que los peregrinos abandonan la ciudad con un entrañable “*hasta luego*” grabado en el corazón, tras haber

holgado por nuestras calles, disfrutado de nuestra hospitalidad y haber recreado el espíritu con nuestras maravillas.

La puerta de San Martín, ladrillo y piedra, también parece despedirlos con un “*hasta pronto*”.



# Editorial



Entre turrones, brindis, mazapanes y buenos deseos se nos fue 2010 con la carga añadida de ser Año Santo Compostelano, relumbrón y motivo de empaque para muchos.

No parecía sino que, echado el candado de siete llaves a la Puerta Santa, terminaría una era próspera y llegaría otra abocada al caos o poco menos. Tanto Año Santo exaltado, tanta verbera patrioter, tanto lucimiento de abalorios y bisutería podía hacer prever una hecatombe sin precedentes, más ante un largo periodo de dos lustros sin Jacobeos en los que especular, auparse y lucir protagonismos.

Pero hete aquí que, como ya pasara con el cambio de milenio, las teorías catastrofistas no han tenido cumplimiento. Las administraciones, muy moderadas ellas, han cerrado la caja de los dineros y tirado la llave al mar. Nadie habla este año de millones gastados en no se sabe qué fantasías irrenunciables; sin embargo, el Camino sigue su curso con total normalidad y no echa en falta aquellas cifras fabulosas jamás aclaradas. ¿Será, acaso, que el Camino no necesita de presupuestos desaforados y le resultan más prácticas las pequeñas aportaciones de cada día, pero invertidas con buen juicio y mejor criterio, como había venido sucediendo en los últimos tiempos?

Y apenas se ha resentido la afluencia de peregrinos. Los hospitaleros tendrán trabajo sobrado este año y en nada añorarán el pasado. Posiblemente no todos los albergues estén en condiciones de decir lo mismo: aquellos abiertos a la tufarada del Año Santo, pero entornen solamente la puerta y esperen pues 2021 se pre-

sentará casi sin sentir y podrán volver de nuevo a sus cábalas y ensoñaciones.

Un cambio se ha operado para bien, y esperemos siga así, en las intenciones de la peregrinación. Menos consultas sobre los cien kilómetros últimos, menos afán de conseguir la Compostela a cualquier precio, menos trenes y autobuses para saltarse etapas “incómodas o feas”. Las informaciones solicitadas tienden más a qué llevar, cómo prepararse, manera de guiarse, qué visitar... Y se ha perdido el miedo, pánico más que miedo, a no encontrar alojamiento al final de la jornada. La cama ya no preocupa. Quizá ocupen la mente de los peregrinos pensamientos más elevados, menos prosaicos.

La desmedida publicidad dada al último Año Santo resultó pernicioso, sin ninguna duda, para el Camino y para los peregrinos. Con este evento, como con tantos otros Años Santos que proliferan por doquier, se quiso sacar provecho económico y a ello estuvieron dirigidos todos los esfuerzos de administraciones y poderes fácticos, preocupados solamente en lograr medros y alardear de apariencias.

El peregrino ha de estar al margen de estas maniobras. Bien mirado, tampoco le ayuda tanto la declaración de Año Santo. No es mi intención traer aquí las 95 tesis de Wittenberg, pero ¿realmente logrará la “gran perdonanza” quien rinda hinojos al apóstol aunque lo haya hecho trampeando, engañándose a sí mismo y mintiendo?

Dios y el señor Santiago miran la intención, más allá de los hechos. Esa, al menos, es mi creencia y la de muchos peregrinos que aún se atreven a salir al Camino con generosidad y altura de miras, sin preocuparles el calificativo del año.



# HOTELES A CUATRO EUROS



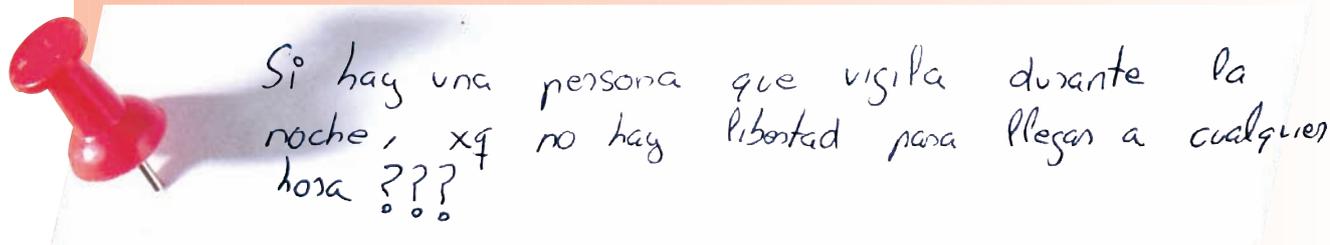
## *Cuándo entenderán algunos ¿qué es un albergue?*

Ha comenzado un nuevo año, se abre una larga etapa en la que fastos y celebraciones no tendrán tanta repercusión, por una parte limitados en cantidad debido al recorte presupuestario en todos los aspectos y por otra, porque hasta el 2021 no coincidirá la festividad de Santiago en domingo. ¿Bueno..., malo...? El tiempo lo dirá, aunque en mi humilde opinión, poco o nada cambiará en el sentir y pensar de algunos peregrinos. Verán por qué lo digo.

Habían pasado las jornadas de buenos deseos para todo el mundo. El Mencilla albergaba el Belén en su cima, los Reyes Magos habían partido después de asignar cargas de ilusión entre niños y mayores, el turrón comenzaba a diluirse de la cintura merced a los buenos e inconstantes compromisos de fin de año: más deporte, mejor alimentación, dejar de fumar, vida más sana..., salir al Camino..., e incluso ya había nevado, pero en el mundo jacobeo, pese a que los goznes de la Puerta Santa no volverán a girar hasta dentro de 11 años, algunos comportamientos siguen empecinados en proseguir por inquietantes derroteros.

Fue el día 26 de enero, miércoles de reunión en la sede. Nada más entrar en el hall del albergue, mi buen y entrañable amigo Juan Luis, "Juanito", hospitalero tradicional, en estas instalaciones, tan navideño como los polvorones, con visible malestar me dijo: "Ven, mira lo que han dejado escrito".

¿Qué sería aquello que tanto había incomodado al avezado y experimentado hospitalero?, ¿qué habrían escrito para llamar tanto su atención? En la página 23 del libro de acogida se podía leer:



En el albergue he leído a lo largo de años escritos ofensivos y quejas absurdas, todo descorazonador para el hospitalero y la propia A.A.C.S.

Pese a que últimamente apenas doy importancia a anotaciones insulsas y razonamientos imposibles, curiosamente el escrito al que hago referencia me produjo asombro y estupor, ¿hasta dónde llegarán en peticiones discordantes?

Me contó Juanito que se trataba —al igual que muchos— de un "personaje" de los que pasan desgraciadamente a menudo, no el típico peregrino en busca de algo.

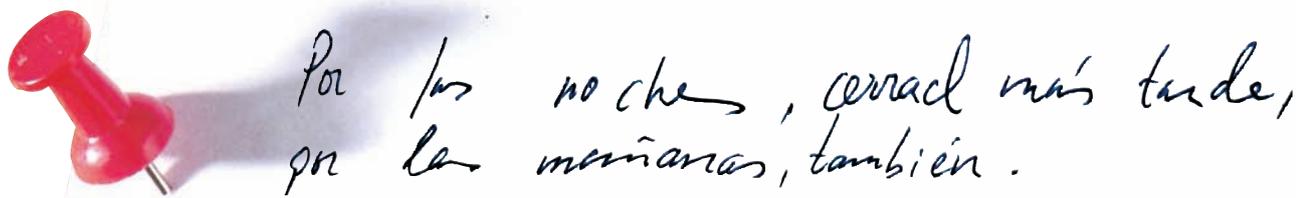
Llegó después de cenar, llamó justamente a las 22,45 horas (igual le habían puesto congreso cerrado, y con eso de las espinas..., o igual el café se sirvió muy caliente...), aún así, éste hospitalero de tan buen corazón como de carácter estricto, le franqueó la entrada casi en estado catatónico, eso sí, haciéndole entender para posteriores albergues que el horario se debe respetar, y en este caso el de cierre es a las 22.00 horas.



El peregrino, a priori concienciado, cabizbajo y asumiendo, encaminó sus pasos hacia las plantas superiores, y el bueno del hospitalero, siguiendo su incansable jornada, se retiró a ordenar una de las habitaciones que hay detrás del mostrador. Al momento, de repente, percibió una rauda sombra cruzando en dirección a la calle. En la penumbra del zaguán, en el mismo instante que se abría la pesada puerta, el hospitalero llegó con tiempo justo para poder detener a este pseudo-peregrino. ¿Dónde vas?, demandó. "Pues a fumar un cigarro y a tomar algo por Burgos". "Si sales ahora, coge la mochila, ¡porque ya no podrás entrar!, así que tú sabrás", me comentó Juan Luis que le dijo.

Resultado: refunfuñando, vuelta al dormitorio, luces encendidas, molestias a los vecinos de habitación, desazón en el hospitalero, queja en el libro y argumento para un artículo.

Puede ser que todavía se esté preguntando por qué la Junta Directiva no facilita una tarjeta magnética que accione una cerradura electrónica dispuesta al uso para todos aquellos que por necesidad, olvido, o disfrute de la ciudad, no puedan llegar a horas tan tempranas como pueden ser las diez de la noche de un mes de enero. Para agosto, la una o las dos de la madrugada quizá pueda ser correcto, eso sí, para que no acumulen cansancio y hablen maravillas de Burgos, había que dejarlos dormir hasta el mediodía. ¡Pobrecitos!. Lo digo porque otro turista el día 26 anotó:



Por las noches, cerrado más tarde,  
por las mañanas, también.

Vamos, como en la hostelería.

Si esto nos pasa cuando todavía no son las Candelas, a partir de mayo, que Santiago permita templar los ánimos de los sufridos responsables.

Lo más triste serán los engolados comentarios posteriores: que si el hospitalero me la jugó, que si en Burgos me hicieron, o no me dejaron hacer..., que si es intolerable la guerra que hay contra los fumadores también en estas instalaciones, que si es incomprensible que no habilitemos una terraza atemperada donde poder hacerlo, o incluso argumentarán que cerrando a las diez de la noche contribuimos a acrecentar la crisis del sector hostelero.

Desgraciadamente, siempre habrá quien lo crea, por lo menos hasta que sus propias ilusiones se vean truncadas por similares comportamientos, o por anotaciones tan cutres.

De seguir así, lo siguiente que leeremos puede ser la amarga carencia de TV de plasma en las literas, o que es inhumano que no puedan ver el partido por el Canal Digital, eso sí, todo incluido en los cuatro euros. Como diría mi padre y pese a que hoy igual esté mal visto por cursis connotaciones xenófobas y machistas, llegarán a pedir lo de la negra y el abanico.

Aunque ya sea una frase manida, para bien de todos los Juanitos, otros lo tienen más claro:



EL "TURISTA" ENGE EL PEREGRINO  
"AGRADECE"

Como la vida misma,  
normal, nadie.

ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA.

# LA VIRGEN NEGRA DE ROCAMADOUR



Una escalera de 216 peldaños conduce al santuario de Rocamadour.



**R**ocamadour, en el Midi francés, es una población de apenas 700 habitantes, célebre por su santuario de la Virgen Negra. Desde la alta Edad Media, aún antes del siglo X, gozó de gran fama, como centro de peregrinación, por los muchos milagros que obraba la imagen de la Virgen que se veneraba allí y, posteriormente, fue parada obligatoria para todos los peregrinos que venían de Europa haciendo el Camino de Santiago por la variante de Le Puy-en-Velay.

Precisamente a través de esta corriente peregrina, entró en España la devoción a Nuestra Señora de Rocamadour (castellanizado Rocamador) y se extendió por todo el Camino de Santiago. En Burgos hubo cofradía y hospital bajo esta advocación.

El nombre de Rocamadour, de origen incierto, se hace venir de un ermitaño llamado Amador que vivió en aquellos riscos, en época indeterminada, y fundó una capillita donde se encerró dedicado a la oración, la contemplación y la penitencia. Otros hablan de un Amador nacido y muerto en Auxerre. Este segundo Amador vivió entre finales del siglo IV y principios del V, llegó a obispo, fue un enérgico defensor de la fe y luchó con todas sus fuerzas para desterrar de su diócesis la superstición y la idolatría.

La leyenda también se ha encargado de buscar explicación al nombre de este paraje y, así, nos cuenta que Zaqueo, el rico publicano del Evangelio, tras la muerte de Cristo, abandonó Judea y vino aquí, acompañado de su familia y amigos. Por motivos que no desvela la leyenda tomó el nombre de *Amator* y levantó un pequeño oratorio donde se entregó a la oración. Este lugar, tras su muerte, recibiría el nombre de *Roche d'Amadour* (Roca de Amador). Una versión de esta leyenda quiere que la actual imagen de la Virgen de Rocamadour fuese esculpida por el propio Zaqueo.

En 1166 unos monjes descubrieron una tumba en cuyo interior reposaba el cadáver intacto de un hombre que, siguiendo una tradición de siglos, admitieron y reconocieron como de Amador, fuese quien fuese de los tres apuntados.

Tan oscuro como el nombre del lugar es el origen de la escultura de la Virgen. Se trata de una típica Virgen Negra tan abundante en la iconografía europea. Desde la Virgen Negra de Czestochowa, en Polonia, hasta la Moreneta de Montserrat o la Virgen de Guadalupe, en nuestro país, la lista sería larga.



Este tipo de imágenes se ha prodigado desde tiempos remotos, en distintas culturas. Posiblemente de origen oriental, el culto a la Madre Negra también existió en la América precolombina: los quechuas y los aimaras adoraban a Pachamama, representante máxima de la Tierra y en las selvas amazónicas se rendía culto a Yemayá, Madre de los Hijos de la Tierra, fuente de vida y de fertilidad.

Precisamente en la fertilidad hemos de buscar el origen de estas diosas.

La egipcia Isis aparece sedente con un niño sobre sus rodillas y es la típica figura de “diosa negra”. El culto a esta deidad pasó a Roma y se extendió durante la época tardía del imperio, aunque desde el poder nunca se le vio con buenos ojos y, desde siempre, fue perseguido obligando a sus seguidores a ocultarse en cuevas, criptas y catacumbas para practicar los ritos, cuando no a enterrar las imágenes para salvarlas de la destrucción<sup>1</sup>. No obstante, el pueblo, especialmente en el mundo rural, apoyó y propagó su culto, olvidando el carácter egipcio de la deidad y asociándolo a la Madre Tierra, la Gea griega, de esencia y parecer más acordes con el sentir de la gente sencilla de modo que, a la caída del imperio, su culto había echado raíces y era aceptado por todas las capas sociales.

A partir del siglo V el cristianismo se expande imparable por todo el occidente y bajo el monacato de san Benito de Nursia florece la devoción a la Madre del Salvador no siendo extraña la salida a la luz de aquellas imágenes paganas, ahora cristianizadas, acordes con las nuevas corrientes, transformadas en Theotocos, Madre de Dios y de los hombres. No es reprochable, ni repugna a la razón,



Nuestra Señora de Rocamadour.

destinar al culto y convertir en símbolos sagrados objetos profanos, que antes sirvieron a la idolatría o al paganismo. El papa Gregorio Magno, dirá en el siglo VI: *“Suprimir todo de una vez en esos espíritus incultos (se refiere a los paganos) es empresa imposible. Quien quiera llegar a la cima hágalo por grados y no por impulsos. Guardaos, pues, de destruir sus templos; si acaso sus ídolos y reemplazadlos por reliquias santas”*.

Tampoco está muy claro el ennegrecimiento de estas imágenes. En algunos casos podría deberse a la alteración natural de la madera por el paso del tiempo, en otros a la exposición al humo de cirios y hachones utilizados en el culto, también al óxido de los adornos de plata con que comúnmente estaban adornadas o al hecho de haber estado enterradas u ocultas en lugares húmedos e insanos.

Pero en ocasiones el ennegrecimiento aparece intencionado con el uso de betunes y carbones. Esta intención podría buscarse en un deseo de asimilar a María, en estos primeros momentos de devota improvisación, a la desposada del Cantar de los Cantares, que dice de sí misma *“nigra sum, sed formosa”*. Tampoco sería ajena a esta negritud la ya apuntada memoria colectiva de la Gran Madre Gea: las tierras negras de aluvión, propiciadas por las avenidas del Nilo, eran símbolo de fertilidad más allá de las tierras de los faraones. Y ¿quien más fértil que Aquella que llevó en su vientre a la misma Vida?

Como sea, ahí está esa maravillosa imagen de Nuestra Señora de Rocamadour en la que miles de peregrinos veneran a María, Madre de Dios y siempre Virgen.

GREGORIO MARTÍNEZ.

<sup>1</sup> Suetonio en su *De vita Dvodecim Caesarvm* dice textualmente en la biografía de Tiberio: *“Reprimió los cultos extranjeros, especialmente los ritos egipcios y judaicos, obligando a los que practicaban estas supersticiones a quemar las vestiduras y todos los objetos [sagrados]”*.

# Santiago de los CABALLEROS

*- República Dominicana -*

**S**antiago de los Caballeros, conocida como **Santiago**, es una ciudad de la isla caribeña de La Española, ubicada en la **República Dominicana**, es la capital de la provincia de Santiago. Esta ciudad, una de las más antiguas y más pobladas del país, es la segunda metrópoli más grande de la República Dominicana, después de Santo Domingo de Guzmán. Fue fundada en 1495 durante la primera colonización española del Nuevo Mundo.



Santiago de los Treinta Caballeros o primer Santiago de América, se localiza en un terreno montañoso de la región centro-norte del país, en el cora-



zón del Valle del Cibao, una de las zonas más fértiles de la isla, a unos 150 kms. al noroeste de la capital, Santo Domingo, y a una altitud media de 178 metros. La provincia se compone de los municipios de Santiago de los Caballeros –capital de la Provincia–, Janico, Villa Bisono, Tamboril, San José de las Matas, Pedro García, y Lacey, y los distritos municipales de Sabana Iglesia y Villa González.



En el año 1495 el almirante Cristóbal Colón, durante su primer viaje, funda el fuerte Santiago, a orillas del Río Yaque del Norte, cercano a donde actualmente se encuentra la ciudad. En 1502 la Corona

nombra a Fray Nicolás de Ovando Gobernador de la Española, quien reside temporalmente en Santiago. En 1504 la población de Santiago es trasladada, desde el asentamiento primitivo, a orillas del río Yaque, hacia el norte, al solar de Jacagua, donde es repoblada por los Caballeros que aún quedaban de la ciudad primada de América, de Isabela. Los españoles, que habían venido llamando a la villa Santiago, en recuerdo a la ciudad de Santiago de Compostela, le agregaron de los Caballeros, según se dice porque sus



primeros pobladores fueron 30 caballeros de la Orden de Santiago.



En 1508, Fernando el Católico, como administrador de los reinos de su hija Juana I de Castilla, y por Real Privilegio, hace la Concesión de Armas a la villa de Santiago en La Española. El escudo de armas consiste en cinco veneras blancas, con una orla blanca, y en ella siete veneras coloradas. El escudo de Santiago de los Caballeros está cargado de simbolismo, las 12 veneras recuerdan a los 12 Apóstoles y estas mismas conchas son un elemento identificador de los peregrinos que visitan el sepulcro del Apóstol en Compostela.

En 1514, según datos del primer censo realizado en Santiago, en la ciudad había 60 personas; tenía iglesia, casa del cabildo, y hasta un total de 40 viviendas y edificios públicos.

El 2 de diciembre de 1562 un fuerte terremoto destruye la villa de Santiago, junto a otras colonias españolas, como Concepción de la Vega, bajo las frágiles construcciones de mampostería quedaron sepultados muchos de sus habitantes. Pero la ciudad será restablecida de nuevo en terrenos pertenecientes a Petronila Jáquez Viuda Minaya, colindantes con el río Yaque del Norte, donde actualmente está localizada.



El año 1660, Santiago es saqueada y quemada por el pirata Fernand de la Fleur. En 1690 la ciudad se defiende de nuevo contra los franceses ubicados en la parte occidental de la isla, venciendo en la batalla conocida como de "La Limonada".

Durante los años de 1775, 1783 y 1842, Santiago se vio afectada por varios terremotos en los que murió gran parte de su población.

En 1805 tropas haitianas saquean y destruyen la ciudad de Santiago, según se cuenta, la mayoría de sus vecinos fueron degollados. En 1822 Santiago y el

resto de la actual República Dominicana son ocupadas por las tropas haitianas, hecho que frena el progreso y dificulta el desarrollo de la parte oriental de la isla.



El 30 de marzo de 1844 Santiago es el lugar de la famosa "batalla de Santiago", que se desarrolló en el actual Parque Imbert. José María Imbert, comandante de Operaciones, dispuso la defensa de la ciudad, una acción que fue determinante para la victoria de las tropas dominicanas, en desventaja numérica y de armamentos, que derrotaron al ejército del norte haitiano comandado por el General Pierrot, consolidándose así la Independencia Dominicana proclamada en Santo Domingo el 27 de febrero del mismo año.

En los años 50 del siglo XIX hay varios movimientos políticos revolucionarios y liberales en contra de la dictadura de Buenaventura Báez, dirigidos por Valverde, Rojas, Espaillat, Bono etc., en los que se declara a Santiago capital de la República Dominicana. Pero estos intentos liberales constitucionales no duraron mucho, ya que el general y exdictador Pedro Santana dirigirá el país desde la ciudad de Santo Domingo, anexionándolo a España en 1861. El pueblo dominicano y santiagués, disconforme con ello, inició un movimiento para restaurar la República, que derivó en una lucha contra la antigua metrópoli. El 6 de septiembre de 1863 Santiago es incendiada y destruida casi en su totalidad en la lucha que mantienen los dominicanos contra las tropas españolas sitiadas en la Fortaleza San Luis. El día 14 se declara a Santiago capital del Gobierno Restaurador para la Independencia (1863-1865) con un gobierno provisional presidido por José Antonio Salcedo. España entregó el país a los independentistas en julio de 1865 tras tres años de guerras.

En 1874 se fundaron la Sociedad "Amantes de la Luz" y el Ateneo de Santiago, destinados a difundir la cultura santiaguesa. En 1881, durante el gobierno del Padre Meriño, se creó la primera *Escuela Normal del Cibao* y en 1891 salió el primer periódico diario



de Santiago, *El Día*. El 16 de agosto de 1897 el presidente Ulises Heureaux, (Lilís), inauguró el Ferrocarril Central Dominicano desde Santiago a Puerto Plata, puerto natural de la isla. Al mismo tiempo se inició la moda de las construcciones tipo Victoriano, de estilo neoclásico, tan características del Caribe y en particular de la ciudad de Santiago, (algunos historiadores lo denominan estilo Lilisiano en honor al presidente del país). En 1915 se inauguró la Compañía de Agua y Luz de Santiago, Acueducto y Energía eléctrica.

En 1916 el país fue ocupado por fuerzas de infantería norteamericana. En la ciudad de Santiago quedó establecido el Cuartel General de las tropas interventoras en el Cibao, un ejército que permanecería hasta 1922, en que se inició la retirada gradual de las tropas americanas. Durante el periodo de ocupación norteamericana Santiago crece y se desarrolla: fueron construidas nuevas calles, puentes, carreteras interurbanas como la de Santo Domingo - Santiago - Montecristi y la que comunica Santiago con Puerto Plata; en esta época se dotó a la ciudad de alumbrado eléctrico. El censo de 1916 refleja en torno a 15.000 habitantes.

En 1924 se instaura en el país el tercer periodo republicano. Entre 1924 y 1930 el Gobierno de Horacio Vásquez favoreció a Santiago con diversas obras públicas y con fastuosos acontecimientos de carácter internacional, como la *Exposición Interantillana* de 1927. En 1930 Rafael Leónidas Trujillo es nombrado presidente del país, iniciándose la dictadura de 30 años conocida como *La Era de Trujillo*, que culmina en 1961 con el asesinato del dictador. En esta época la ciudad de Santiago llega a tener cerca de 15.000 viviendas en un área de 6 km<sup>2</sup>, creciendo lentamente. A partir de aquí comienza a manifestarse una extraordinaria migración desde los campos hacia los centros urbanos, situación que en Santiago hace romper el relativo equilibrio que existía: experimenta un aumento crítico de la población y de extensión del área urbana, de manera que en menos de 20 años alcanzó 70 km<sup>2</sup>, un crecimiento que continúa actualmente.

En 1995 se celebró el Quinto Centenario de la Fundación de Santiago. Santiago de los Caballeros es la segunda ciudad en importancia económica de la nación y el principal centro de intercambio de bienes y servicios de todo el

Cibao que hacen de la ciudad la más rica de toda la República Dominicana después de Santo Domingo. Constituye el centro económico y cultural de la región, de la agricultura, del comercio y de los servicios, con una intensa vida industrial en la que predomina el sector manufacturero textil, la producción de ron y tabaco.

Cuando se trazaba el plan de fundación de una ciudad en el Nuevo Mundo, se seguían unas normas de un plan repetido, al lado de la iglesia quedaba un espacio yermo que se denominaba "Plaza de Armas". En torno a esa Plaza iban surgiendo los edificios del gobierno y otras sedes importantes. Con el tiempo, en esas plazas, cada ciudad construyó sus parques. En Santiago la Plaza de Armas quedaba frente a un templo consagrado a Ntra. Señora de las Mercedes, un templo que fue destruido por el terremoto del 7 de mayo de 1842. En su lugar se yergue la iglesia que fue Parroquial Mayor. Durante la Era de Trujillo fue elevada al rango catedralicio. Hoy es la Iglesia Catedral de Santiago Apóstol.

Entre sus atractivos urbanos sobresalen: La **CATEDRAL DE SANTIAGO APÓSTOL**



Construida en el 1868 y 1894 por Onofre de Lora y consagrada el 21 de enero de 1895. Considerada un monumento ecléctico, en ella se conserva una de las dos únicas copias que existen en el mundo de la famosa escultura "La Piedad", de Miguel Ángel y se guardan los





restos del ex Presidente Ulises Heureaux y de los Generales José María Imbert, Fernando Valerio, Pedro Antonio Pimentel y Lucas Evangelista de Peña.

Orientada de este a oeste, y ocupando el espacio reservado a la iglesia parroquial desde la tercera fundación de la ciudad en 1562, consta de tres naves, de las cuales la mayor, con bóveda de cañón, está coronada en el ábside por una cúpula, en cuyas pechinas pueden observarse la pintura de los Cuatro Apóstoles, obra del artista italiano Hugo Nardo.

La fachada principal, con torres esquineras, contiene tres puertas talladas con siluetas de motivos urbanísticos y motivos alegóricos de las vidas de Jesús y Santiago Apóstol y a la batalla de Santiago del 30 de marzo de 1844, obras del escultor Gaspar Mario Cruz. Su atrio es una simbólica expresión de Jesús, los Doce Apóstoles y las Cuatro Virtudes Teologales, obra del artista Bismark Victoria, autor de la Capilla de los Inmortales y la Cripta de los Obispos.

## EL PALACIO CONSISTORIAL



—el del antiguo Ayuntamiento— de dos plantas, con techo a cuatro aguas, fachada compuesta por un balcón corrido en la segunda planta y frontón con esca-

Santiago cumple con la normativa colonial que disponía el emplazamiento del cabildo en la Plaza de Armas. El grabado decimonónico con el título *“Vista de la Plaza Mayor de la ciudad de Santiago de los Caballeros”*, muestra en el entorno de la plaza —actual parque



lera de acceso lateral, sostenido por columnas. Su ubicación exacta —en un extremo de la plaza— se atestigua por escritos y referencias pasados.

Esa edificación colonial fue destruida por el terremoto de 1842, Porter señala: *“toda la ciudad, en un segundo, fue reducida a una masa de ruinas”*. El inmueble que le sustituiría sería consumido en el incendio del 6 de septiembre de 1863. A partir de entonces, el Ayuntamiento quedó despojado de una sede propia. En 1884, el Ayuntamiento asumió como una de sus prioridades la construcción de una casa consistorial, requiriéndole a Julio J. Julia la presentación de una propuesta para erigirla en *“el solar perteneciente a esta Corporación en la Plaza de Armas”*, con idénticas características a la de Puerto Plata. En 1885 se acordó recibir nuevos proyectos: Lawson B. Bidwell y Gross y en 1890 volvió a abrirse un nuevo concurso público, recibándose planos y presupuesto del maestro Onofre de Lora. Un cuarto plano lo presentaría el puertorriqueño Lorenzo Casanova en 1892.

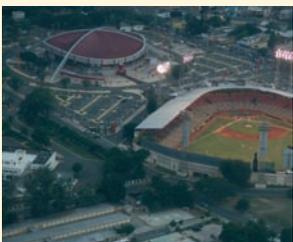
En diciembre de 1893, Luis Bogaert, sometió un nuevo diseño a una comisión municipal; se escogió a Bogaert como director de la obra y se designó una Junta de Fábrica para su vigilancia. A principios de mayo de 1895 ya había sido concluida la primera planta. Un mes después las labores fueron suspendidas hasta enero de 1896, por la falta de materiales importados. Dos meses después un vapor alemán desmontaba las elegantes columnas en hierro de su segundo nivel, para las que el artista Francisco Fernández Pérez había modelado ornamentales capiteles corintios en yeso. La fábrica tocó a su término en noviembre del mismo año, restando a esa fecha *“algunos detalles”*, como el mobiliario, que sería recibido desde Estados Unidos el mes siguiente. Su inauguración se produjo el 15 de agosto de 1897 por el Presidente Heureaux dentro de los actos conmemorativos de la Restauración de la República.





### EL HOTEL MATUM,

También Casino, fue inaugurado el 29 de marzo de 1954, ubicada en la zona del gran Monumento a la Restauración.



### EL ESTADIO CIBAO

Es un estadio de béisbol inaugurado el 25 de octubre de 1958 y construido por el ingeniero Bienvenido Martínez Brea. Tiene capacidad para 18.077 espectadores, siendo el más grande de la República Dominicana. En 1974, en 2004 y 2007 ha sido ampliado y remodelado.



### EL MONUMENTO A LOS HÉROES DE LA RESTAURACIÓN



Situado a la entrada de la ciudad, en la cima de una colina en la parte este, es una torre que tiene una altura aproximada de 70 metros.

En el año del centenario de la Independencia Nacional, en 1944, bajo órdenes del tirano Trujillo, se inicia la construcción del *"Monumento a la Paz de Trujillo"*, con diseño del arquitecto Henry Gazón Bona. A la caída de Trujillo, se le dio el nombre de



*"Monumento a los Héroes de la Restauración"*, que conserva hasta la fecha. Es una estructura cubierta principalmente de mármol. Su interior está decorado con murales conmemorativos del pintor burgalés Vela Zanetti. Tiene una escalera de 365 peldaños que conduce hasta el mirador que se encuentra en la parte superior del monumento. La parte inferior está rodeada de columnas de estilo jónico. Con el paso del tiempo se ha consolidado como uno de los espacios públicos para la diversión y el esparcimiento de los Santiagueros y de las personas que visitan la ciudad.

### GRAN TEATRO DEL CIBAO



Comprende dos salas: *"La Restauración"* y *"Julio Alberto Hernández"*. Está recubierto en mármol travertino y belga; posee cuatro esculturas del escultor Juan de Ávalos que corresponden a Lope de Vega, Calderón de la Barca, Fray Luis de León y Sor Juana Inés de la Cruz. Las paredes están talladas en caoba nacional.

### LOS COCHES



Los coches tirados por caballos constituyeron antiguamente un importante medio de transporte que hoy es una de las más hermosas tradiciones conservadas.

JESÚS M. AGUIRRE HUETO



# EL DÍA DE LA MARMOTA

## (Crónica de una Asamblea)

¿Recuerdan la película “Atrapado en el tiempo”? Phil, periodista de una cadena de televisión, llega a Punxstawnwey (Pennsylvania) para cubrir la información del Día de la Marmota. Por causas desconocidas se ve atrapado en un pliegue espacio-temporal y obligado a vivir una y otra vez el mismo día, idénticos acontecimientos, situaciones parecidas.

Pues quien asista año tras año a las Asambleas de la Federación Española de Asociaciones no necesitará mucha imaginación para creerse enredado en esa especie de *déjà-vu* que refleja la película, y la última Asamblea de Antequera no ha sido una excepción.

Los mismos estereotipos, consultas repetitivas, propuestas y antojos imperecederos, informes en papel de calco. La hospitalidad, sin apaño, sigue enquistada en bizantinas discusiones sólo comparables a las del sexo de los ángeles. Protagonismo a todo trapo por quienes menos protagonismo deberían ostentar: “Marisabidillos” del Camino haciendo público alarde de su ignorancia, estulticia y falta de respeto. Y caminos, caminos, caminos... muchos caminos, cuestión ésta que merece especial atención aunque sólo sea por el empeño que no pocos ponen en ello.

El procedimiento es siempre el mismo. Se marca con flechas amarillas una ruta cualquiera procurando (detalle importantísimo) que pase por delante de casa. A continuación se buscan apoyos institucionales presentando el camino de marras como la panacea turística y económica de la zona.

Transcurrido un tiempo, cuando pase por allí un ciento de personas cada verano, habrá lle-



gado el momento de dar el salto definitivo. El camino, plenamente consolidado, ya puede ser ofertado como una ruta histórica utilizada en el Medievo por mozárabes, moriscos, conversos o foramontanos, palabras altisonantes con mucho juego en esto de la peregrinación. Si es preciso algún estudio para una grave y sólida documentación del proceso, basta presentar un escrito parroquial donde se reseñe el fallecimiento, allá por el siglo XVII o XVIII, de un transeúnte que decía dirigirse a tierras gallegas (tampoco hacen falta más alforjas para tan precario viaje). Y ya tenemos nuevo Camino a Santiago para confusión y despiste de peregrinos.

Ahora salga el sol por Antequera que yo me he ido por los Cerros de Ubeda, pero es que poco más dio de sí la Asamblea.

Si acaso, algún envite a grande, por parte de Lita, Presidenta de la Federación, envite que los poderes fácticos evitarán, seguro, que llegue al órdago. En todo caso, la respuesta el año que viene en Punxstawnwey (Pennsylvania), perdón, en Santiago de Compostela.

■ G.M.



NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

## ESTO ES LO QUE HICIMOS...



**E**l martes 28 de diciembre, a las 20,15 horas, en la sede social de la Asociación, se hizo entrega, a los ganadores, de los premios del Concurso Fotográfico sobre el Camino de Santiago. Posteriormente un grupo numeroso de socios celebró la Navidad en las instalaciones del albergue, con una cena de hermandad en la que los socios compartieron sus viandas con los peregrinos.

**E**l miércoles 29 de diciembre, en la Capilla de Santa Tecla de la Catedral de Santa María, a las 19,30 horas, se celebró una misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2010, que asimismo supuso el acto de clausura oficial del Año Santo que realizó nuestra Asociación.

clausura oficial del Año Santo que realizó nuestra Asociación.



**E**l lunes 3 de enero, en la sede social de la Asociación, hubo una rueda de prensa con los medios de comunicación, a los que se hizo entrega de los datos estadísticos con el número de peregrinos que han pernoctado en el albergue municipal de Burgos durante el año 2010, realizando un balance del año.

**L**os días 4-5-7-8 y 9 de enero de 2011, la Asociación organizó unas jornadas de puertas abiertas al público en general, de 11 a 13 horas, para dar a conocer las instalaciones del albergue municipal de peregrinos. La asistencia de gente fue numerosa, superando las 400 personas las que recorrieron esos días las distintas dependencias que mostraron varios socios colaboradores, a los que agradecemos su disponibilidad.

**E**l domingo 16 de enero, continuando con las actividades programadas, se realizó una Marcha por el Camino de Santiago en Navarra y en La Rioja, entre las localidades de Viana y Navarrete. En la misma nos acompañaron varios miembros de la Asociación Riojana.



El **jueves 27 de enero** tuvieron lugar las **Asambleas Generales Extraordinaria y Ordinaria** de la Asociación, con la asistencia de numerosos socios, en las que se aprobaron con mayoría suficiente la **modificación estatutaria de los artículos 13 y 25**, el **Acta de la Asamblea de 2010**, la **Memoria Anual de Actividades y Gestión de 2010**, el **Balance Contable de 2010** y el **Presupuesto de 2011**. Asimismo resultó elegida la siguiente **Junta Directiva**:



Presidente:	D. Jesús M. Aguirre Hueto
Vicepresidenta:	Dña. María Paz Rodrigo Pérez
Secretario:	D. Santiago Corral Antón
Tesorerera:	Dña. Julita González Primo
Vocales:	*Camino físico y documentación: D. Ángel de la Asunción Nájera
	*Albergue y hospitaleros: D. Julio Fuente Martínez
	*Educación y Cultura: Dña. Encarnación Rojo Tordable
	*Revista HITO: D. Gregorio Martínez Abajo
	*Biblioteca: Dña. Carmen Miguel de Miguel
	*Vicetesorero: D. Carmelo Frías del Santo

El vocal de la Junta Directiva, **D. Gregorio Martínez**, acudió, en representación de la Asociación, y a **invitación del Consejo de Barrio de Gamonal**, el **viernes 28 de enero**, al acto de **apertura de fiestas** del barrio de Gamonal y el **miércoles 2 de febrero**, **festividad de la Presentación del Señor**, las Candelas, día grande de ese populoso barrio, a los actos que tuvieron lugar ese día.

El **sábado 19 de febrero** realizamos una excursión cultural a Madrid para visitar la exposición **Alejandro Magno. Encuentro con Oriente**.

El **miércoles 23 de febrero** por la mañana, el presidente de la Asociación acudió al acto de entrega de premios a los Colegios ganadores del **Concurso Escolar de Carteles** que el IMC realizó dentro de la Oferta Educativa Municipal **“La ciudad también enseña” - “Burgos, una ciudad en el Camino”**.

Ese **mismo día**, el vocal de la Asociación, **D. Ángel de la Asunción**, acudió, en representación de la misma, al **Foro sobre la Autovía de Burgos a Logroño**, convocado en **Belorado**.

El **domingo 27 de febrero** efectuamos una **marcha por la Vía de Bayona** en **Guipúzcoa**, entre las localidades de **Irún- Oyarzun** y **Astigarraga**.



El martes 1 de marzo, D. Gregorio Martínez, acudió al Hospital del Rey, representando a la Junta Directiva de la Asociación, y a invitación del Rector de la Universidad, para los actos de celebración del Día de la Universidad.

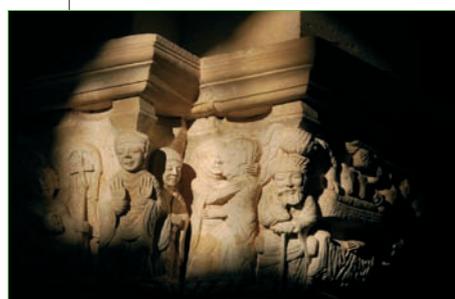
El jueves 3 de marzo, por la tarde, en el Salón Rojo del Teatro Principal, se celebró un Foro Cívico con el título 2016- ¿Qué podemos hacer los ciudadanos y las asociaciones en este proyecto de ciudad?, en el que participó el presidente de la Asociación, junto con otras personas que representaban a distintos estamentos y sectores de la ciudad.



El viernes 18, el sábado 19 y el domingo 20 de marzo, se celebró en Antequera-Málaga, la Asamblea General Anual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, a la que acudió una representación de nuestra Asociación. (Más información en página 13, "El día de la marmota").



El Museo de la Evolución Humana, a través del Equipo de Didáctica, volvió a organizar unas rutas de senderismo por el Espacio Cultural-Sistema Atapuerca con el título "La Sierra de Atapuerca parte del Camino". De nuevo agradecemos a los responsables del MEH, en especial a las personas de Aurora, Rodrigo, Álvaro y Santi, esta feliz iniciativa que une dos elementos Patrimonio Mundial: los yacimientos de la Sierra de Atapuerca y el Camino de Santiago. El domingo 20 de marzo, se recorrió el Camino desde Zaldueño hasta Ibeas de Juarros. Actividad en la que participaron varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación.



En torno al domingo 20 de marzo volvió a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), el fenómeno de la luz equinoccial de primavera en el santuario jacobeo de San Juan de Ortega.

El jueves 24 de marzo, varios componentes del Equipo Directivo acudieron a Castrojeriz a la inauguración de la remodelación del albergue municipal de San Esteban y del nuevo centro cultural, invitados por el concejal de cultura D. Ovidio Campo.

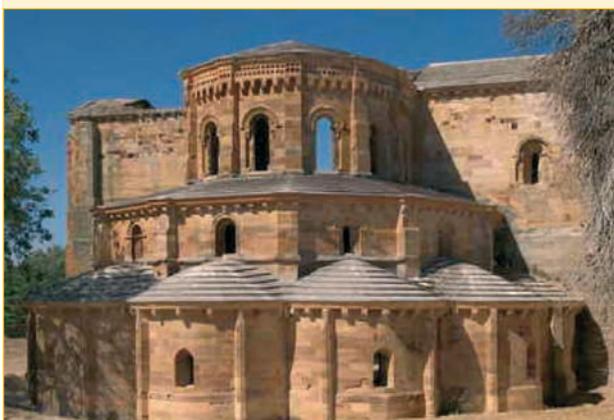
Desde la tarde del viernes 25 al domingo 27 de marzo viajamos a Galicia, a la zona de la Ribeira Sacra de Orense visitando Santo Estevo de Ribas de Sil, Monforte de Lemos y Orense.



## ...Y ESTO LO QUE HAREMOS, DIOS MEDIANTE



La tarde del **viernes 6**, el **sábado 7** y el **domingo 8** de mayo, recorreremos un tramo de la **Vía de la Plata** en la provincia de **Zamora**, entre **Calzadilla de Tera** y **Río Negro del Puente**. Tendremos oportunidad de visitar **Toro**, **Zamora**, **Puebla de Sanabria** y **Benavente** (Apuntarse desde el miércoles 13 de abril).



El **sábado 4 de junio** se celebrará la tradicional **Romería de San Juan de Ortega** en el entorno del bello santuario jacobeo. Previamente, aquellos que lo deseen, podrán realizar la marcha entre **Orbaneja de Río Pico a San Juan de Ortega**. (Apuntarse desde el miércoles 11 de mayo).



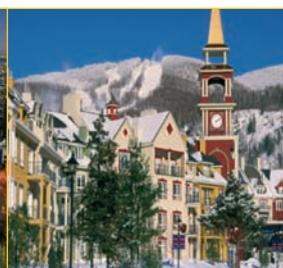
La tarde del **viernes 10**, el **sábado 11** y el **domingo 12 de junio**, realizaremos una **marcha** por el **Camino de Santiago en Huesca**, entre **Somport** y **Villanúa**, una de las dos entradas, junto con Roncesvalles, del Camino de Santiago Francés en España. Asimismo visitaremos **Torreciudad** y **Lourdes** (Apuntarse desde el miércoles 18 de mayo).



## A VANCE DE ACTIVIDADES



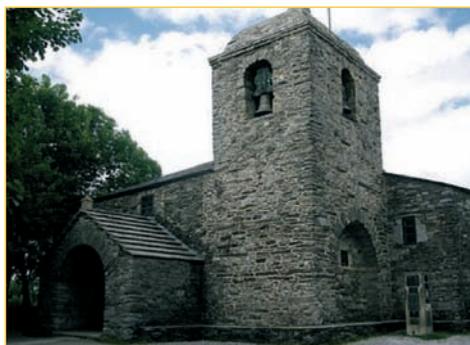
Para la primera quincena del mes de julio del año 2011 se ha planificado un viaje para visitar Canadá: Toronto, Quebec, Montreal, Ottawa y las Cataratas del Niágara.



Del 15 al 30 de julio se celebrarán diversos actos religiosos, culturales y recreativos con motivo de la festividad de nuestro patrón, el Apóstol Santiago, el Mayor.

El sábado 24 y el domingo 25 de septiembre tendrá lugar en nuestra ciudad el Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago con varios actos de hermanamiento entre las diferentes Asociaciones.

La tarde del viernes 7, el sábado 8 y el domingo 9 de octubre, efectuaremos una marcha por el Camino de Santiago, en O Cebreiro. Tendremos oportunidad de visitar Villafranca del Bierzo y Lugo (Apuntarse desde el miércoles 21 de septiembre).



**“Tú eliges, tú decides”,** en Caja de Burgos (Banca Cívica), la Obra Social para el año 2012.

Gracias por tu elección, gracias por tu decisión, gracias por apoyar nuestro PROYECTO CULTURAL para el año 2012, con el n.º 60.377.



## TOPÓNIMOS EN EL

## Camino de Santiago

SANTOS-C. SANTAMARÍA

## El peregrinar jacobeo por tierras del antiguo Reino de Castilla

## VI.

## Por las villas de Tosantos y Villambistia

Nuestro protagonista, “un peregrino de nuestros tiempos entregado al estudio de la historia de los lugares del antiguo Reino de Castilla relacionados con la *vía jacobea*”, ha dejado atrás la renombrada *Belforatus* medieval, y, por el ameno valle del río *Retorto*, por senda próxima al río, y en el centro del valle, acompañado de cerros a uno y otro lado, se dirige hacia la pequeña villa de **Tosantos**<sup>1</sup>.

El nombre actual de la población a la que llega, le hace pensar en el porqué de esa denominación. Por ello, en un momento de reposo, quisiera recordar y traer a colación todo cuanto ha leído en documentos y artículos sobre este tema.

Nuestro caminante conoce que es una población documentada ya en los años 970 y 972, con el nombre de

*Torsantos y Tolsantos*<sup>2</sup>, y que un documento del cenobio de San Millán de la Cogolla del año 1084 nombra y sitúa la villa “*junto al camino de francos*”:

“...*et dono uobis in Torsantos uilla unam ferraginem iuxta caminum de francos et de alia parte rivulum eiusdem uille*”.

[...y os concedo en la villa de Torsantos un herrén junto al camino de francos y, por la otra parte, el pequeño río de la villa...]<sup>3</sup>.

El instruido peregrino sabe que, en este diploma, se hace referencia a la donación de una tierra de forraje o *herrén*, voz que procede del latín vulgar *ferrago*, *-inis*, en latín clásico *farrago*: ‘forraje, pienso para los animales, constituido por la mezcla de varios cereales’; la tierra, tal como apunta el diploma, linda con el camino de peregrinos, denominado “*camino de francos*”, por una parte, y por la otra con el pequeño río de la villa; es el río *Retorto* que en latín de los documentos medievales es citado como *Rivus tortus*, es decir, con muchos meandros, río que va a desembocar en otro más importante, que es el Tirón.

Sigue adelante en su recuerdo de diplomas, y le viene a la memoria uno de la catedral de Burgos, del año 1107, en el que se recoge una donación de don Álvaro Díaz y su esposa, doña Teresa Ordóñez, al santo abad Dom



Vista panorámica de Tosantos.

1 Mapa General, E. 1: 50.000, Hoja de Belorado 20-10 (201). Servicio Geográfico del ejército, 1994. Designación del punto “Tosantos” con aproximación de 100 m.: 802959.

2 L. SERRANO, *Cartulario de S. Pedro de Arlanza*, Madrid, 1925, p. 53.- A. UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, p. 104.

3 A. UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, p. 68.



Domingo de Silos; los nobles mencionados le conceden al prelado silense el monasterio de San Cristóbal de Ibeas con todas sus heredades y decanías, entre ellas la villa de *Tolmantos*. Dice así el diploma catedralicio:

“... *donamus... ilud nostrum monasterium Sancti Christophori de Evea, ... donamus etiam... in Tolmantos collazos, solares populatos et non populatos, terras, vineas, ... et in Viloría, nostra hereditate ab omni integritate, videlicet collazos, ... Damus etiam, adhuc, Sancti Petro de Villaepun ab omni integritate, quantum ad nos ibi pertinet*”.

[... hacemos donación... de aquel nuestro monasterio de San Cristóbal de Ibeas, ... le concedemos también... en *Tolmantos* collazos, solares poblados y no poblados, tierras, viñas, ... y en Viloría, toda nuestra heredad, a saber, collazos, ... Le damos también todavía San Pedro de Villapún con todas las heredades que allí nos pertenecen...]<sup>4</sup>.

Deduca nuestro peregrino que, por la enumeración de topónimos próximos: *Tolmantos*, *Viloría*, *Villaepún*, en dirección este-oeste, esta villa es la denominada actualmente *Tormantos*, que pertenece a La Rioja (a orillas del río Haro, y al suroeste de esta población)<sup>5</sup>, y no está al pie del camino jacobeo.



Iglesia parroquial de Tosantos.

Es el momento de buscar una hipótesis para explicar la motivación del nombre de la villa jacobea que ahora nos ocupa.

En referencia a las formas *Tolsantos* o *Torsantos* de los documentos mencionados, de los años 970 y 972, y que se repiten en otros documentos de siglos posteriores, afirma don Gonzalo Martínez que ha de excluirse la referencia a ‘Todos los Santos’<sup>6</sup>, pero no ofrece otra explicación etimológica. Sin embargo, esta interpretación ha sido frecuente en los estudiosos de la toponimia burgalesa, entre ellos el profesor don J. Pérez Carmona, para quien el nombre sería una contracción: *Todos los Santos* > *Tosantos*<sup>7</sup>. La contracción se habría producido en la denominación romance.

Puede pensarse, ateniéndonos a la forma documental *Torsantos*, en una interpretación *Tor(re de) Santos* (\*lat. *Turris de Sanctis*), que, primero mediante síncope evolucionaría a *Torsantos*, y luego por “asimilación regresiva”, daría el nombre actual: *Tossantos* > *Tosantos*. Recuerda el instruido caminante que el diccionario geográfico de don Pascual Madoz (s. XIX) da a esta villa el nombre de *Torsantes*<sup>8</sup>.

Entre los estudiosos de la toponimia –dice nuestro protagonista viajero– se tiene claro un principio, el de estar siempre abierto a varias hipótesis; por ello, en este caso, también puede admitirse como verosímil la procedencia de *altarium de sanctis* > *otero de santos* > *torsantos* > *tosantos*. Como ejemplo, puede traerse a la memoria el topónimo *Tordesillas*, que para algunos tiene como origen *altarium de sellis*<sup>9</sup>.

En esta hipótesis, la motivación del nombre de *Tosantos* estaría en el otero próximo al lugar, en el que había eremitorios. Se sabe que los eremitas eran tenidos por santos en la tradición cristiana medieval.

En este momento, el autor de esta reflexión histórico-lingüística, rememora una de sus recientes lecturas sobre la Virgen de la Peña de Tosantos:

“Una intervención moderna en este complejo es probable que haya hecho desaparecer buena parte de su estructura, que debió de estar constituida por un registro bajo, con varias cuevas y la casa del ermitaño, en el que también se practicó la

4 J. M. GARRIDO GARRIDO, *Documentación de la Catedral de Burgos (804-1183)*. Fuentes Medievales Castellano-Leonesas. Burgos, 1983, doc. 84.

5 Mapa General, E. 1: 50.000. Hoja de Santo Domingo de la Calzada 21-10 (202). Servicio Geográfico del Ejército, 1994. Designación del punto “Tormantos” con aproximación de 100 m.: 940048.

6 G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago en la provincia de Burgos*, Burgos, 1998, p. 77.

7 J. PÉREZ CARMONA, “La historia y la geografía burgalesas reflejadas en su toponimia”, *B.I.F.G. (Boletín de la Institución Fernán González)*, año XLIII, 163 (1964), p. 253.

8 P. MADOZ, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico, 1845-1850*. Edición facsímil, vol. 2: Burgos, 1984, s. v. Torsantes, 467.

9 Véase R. MENÉNDEZ PIDAL, *Orígenes...*, cap. 85, 3, p. 408 (7ª edición, 1972), nota 2.



*iglesia rupestre, todavía en uso; fue retocada la iglesia en el siglo XVII.*

*En un segundo registro se observan, hoy colgadas, las entradas de varias cuevas pequeñas, lo que perfila la idea de que fue un lugar para un grupo de solitarios que llegaron a una cierta asociación, que les permitía disponer de una iglesia común y de celdas individuales. Es probable que existiesen enterramientos, a juzgar por los restos óseos que se ven en la superficie tras las últimas obras”<sup>10</sup>.*

Como topónimo menor –añade el comentarista–, se encuentra también un *Tosantos* dentro de los montes de Oca, en el término municipal de Villafranca, al sur de un bosque de coníferas<sup>11</sup>.

Pero, con intención de seguir la reflexión lingüística, el relator nos acerca a una forma muy cercana a la comentada: el topónimo ya mencionado *Tolmantos* o *Tormantos* –villa de la Rioja–; en la primera parte podríamos sugerir la voz *tolmo* (< latín *tumulus*: ‘montecillo, cerro, colina, otero’, con metátesis *ml > lm*): peñasco elevado, que tiene semejanza con un hito o mojón (DRAE<sup>12</sup>); al agregarse el segundo elemento, si se trata del apelativo “hagiotopónimo” *santos*, se produciría una síncope: *tolm(o de s)antos > Tolmantos*. Pero, del mismo modo, pudiera pensarse como originado sobre *altarium de sanctos*, romanceado en ‘otero de santos’, con deformaciones populares hasta el nombre actual: *Tolmantos > Tormantos*.

Concluye el autor de esta breve exégesis, nuestro peregrino, que sería necesario estudiar una documentación más amplia, para poder explicar ambos topónimos con mayor certeza.

Pero dejemos que nuestro “jacobípeto” –permítaseme este neologismo– entre en la villa, para dar fe de su paso por la misma y visitar lo más significativo de ella. Quienes, como historiadores y eruditos, han comentado sobre este lugar de *Tosantos*, nos dicen que, en los libros de fábrica de la parroquia de San Esteban, figuran cuatro ermitas, atendidas por sus pobladores: la mencionada Nuestra Señora de la Peña, Santa Marina, San Lorenzo y el Santo Cristo.

Actualmente sólo quedan la parroquia y N.ª S.ª de la Peña<sup>13</sup>.

Probablemente, lo que más le sorprendía al peregrino medieval –y ahora también sigue sorprendiendo–, a la derecha del camino, era la ermita de *Nuestra Señora de la Peña*, ya mencionada. El “hagiotopónimo”, en lengua romance, ya nos indica su situación: una ermita rupestre, excavada en la roca de una montaña pétreo, de unos 850 m. de altura, en la parte posterior del pueblo, al norte. En su interior es venerada una imagen de la Virgen, de estilo románico, del siglo XII. Sobre ella, traigo a colación un pequeño comentario, envuelto en aires de leyenda medieval, que nos ofrecía don Luciano Huidobro:

“La imagen allí venerada [en la ermita], en su retablitto, es muy linda y devota, con el Niño Jesús (s. XII). Hay tradición de que cuando llegaron los agarenos a Oca y la arrasaron, los cristianos la ocultaron en aquella cueva debajo de una campana, y, descubierta después, convirtieron el sitio en santuario, donde ha venido dándose culto hasta hoy. La primitiva ha desaparecido”<sup>14</sup>.

Así mismo, parece apropiado recordar también una cita textual del mismo erudito, que escribe así sobre el antiguo hospital de la villa:

“Como todos los pueblos del Camino [*Tosantos*], tenía su hospital, que se ignora cuándo fue construido, según se hace constar en las actas de visita eclesiástica. En la de 1706 (*Archivo Diocesano*) se ordenó hacer cajas para camas y componer los suelos, que estaban en mal estado, al cuidado de una hospitalera. Su destino, conforme lo expresa la de 1747, era para refugio de pobres y conducirlos a los pueblos próximos, y la de 1772 dice tenía dos camas. Está al sur del templo, junto a la de la carretera, y era de un solo piso de entramado”<sup>15</sup>.

Satisfecho con lo que ha visto, y animado para seguir, el peregrino deja *Tosantos*, con su probable pasado ermitaño, y, ya en campo abierto, divisa, a poco más de una milla de distancia, la pequeña población de *Villambistia*<sup>16</sup>, en la que surge erguida la silueta de la iglesia. Es la parroquia de San Esteban, según ha leído.

10 L. A. MONREAL JIMENO, “Eremitorios rupestres en territorio burgalés durante la Alta Edad Media”, *Burgos en la Alta Edad Media. II Jornadas burgalesas de historia*, Burgos, 1991, p. 552.

11 Mapa Topográfico Nacional, 1: 25.000. Hoja de Villafranca Montes de Oca 201-IV (40-20). El topónimo “*Tosantos*” se encuentra en el cuadrante formado por los puntos 476-477 / 688-689<sup>a</sup>

12 Acrónimo de *Diccionario de la Real Academia Española*.

13 G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago...*, op. cit., p. 77).

14 L. HUIDOBRO SERNA, *Las peregrinaciones Jacobeas*, Madrid, 1950, tomo II, pp. 61.

15 L. HUIDOBRO SERNA, *Las peregrinaciones Jacobeas*, Madrid, 1950, tomo II, pp. 60, 61.

16 Mapa General, E. 1: 50.000. Hoja de Belorado 20-10 (201). Servicio Geográfico del Ejército, 1994. Designación del punto “*Villambistia*” con aproximación de 100 m.: 785950.





Este es el aspecto que mostraba la iglesia de Villambistia durante las obras de restauración que le han devuelto su esplendor.

Una vez más, a nuestro caminante le importa la indagación sobre el nombre de la villa, y, perdónesele, ha de acudir con su pensamiento, a los momentos de la formación o repoblación medieval de la misma.

En la primera aproximación, recuerda que no ha encontrado fuentes medievales en las que quede reseñada esta villa del camino francés. Según un informe de un historiador burgalés, aparece tardíamente atestiguada en el año 1408<sup>17</sup>. Es fácil suponer que existía mucho antes de esa fecha.

Al trabajo de los estudiosos –agrega el relator– debemos el comentario, apoyado en los documentos del Becerro Gótico de Cardeña, sobre su homónima *Villambistia*, próxima a Torquemada (Palencia), entre el río Arlanzón y el Pisuerga. En tales diplomas se la designa como *Flaginbistia*<sup>18</sup>.

El R. P. Fr. Francisco de Berganza (s. XVIII) le da el nombre de *Lainvistia*, y dice que, según las muchas escrituras del archivo de San Pedro de Cardeña, la villa estaba en el alfoz de Palencia “*que ahora dezimos Palenzuela*”<sup>19</sup>. Esta villa de Palencia, y no la burgalesa del camino jacobeo –entre Belorado y Villafranca Montes de Oca–, es la que aparece en la carta de Arras del Cid y de doña Jimena, recogida también por el mencionado autor benedictino. Entre las haciendas que don Rodrigo le entrega en dote a su esposa Jimena figura la villa de *Laimbistia*<sup>20</sup>.

De las fuentes recogidas en el Becerro Gótico de Cardeña, se desprende que la denominación de la villa palentina le viene dada por el antropónimo *Flaginbistia* o *Flagino Bistia*; por ello, el nombre se formaría a partir de \**Villa de Flagino Bistia*. Éste sería el fundador o repoblador de la villa.

Podría sugerirse una situación fundacional similar para la villa burgalesa del camino jacobeo. El antropónimo *Flagino* y *Laino* aparecen en la documentación de los siglos IX-X de la abadía de Sahagún. En el documento 295, del año 978, es mencionado un *Flaginus presbiter*; en el documento 346, del año 991, leemos *Flaino*<sup>21</sup>.

La posible evolución de la denominación latina sería: \**Villa de Flagino Bistia* > *Villa de Flaino Bistia* > *Villa de Lain Bistia* > *Villambistia*.

Por sus lecturas, nuestro protagonista sabe que hubo en otros tiempos, en esta villa burgalesa, cuatro ermitas: Santa Cruz, San Martín, Santiago y San Roque; esta última es la única conservada, y está en el casco de la pequeña población<sup>22</sup>. Por ser población de menor importancia en tiempos medievales, no está registrada en el Códice Calixtino, como acontece con otras muchas, pues el autor de la misma sólo nos describe las de mayor relevancia en tiempos medievales.



Los contrafuertes hablan de un pasado poderoso en Villambistia.

17 G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago...*, op. cit., p. 80. Hace referencia a DEMETRIO MANSILLA REOYO, *Catálogo documental del archivo Catedral de Burgos (804-1416)*, Madrid-Barcelona, 1971, p. 489.

18 L. SERRANO, *Becerro Gótico de Cardeña*, Silos-Madrid, 1910, pp. 195, 208, 231 y 232. Referencia en G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago...*, op. cit. p. 83.

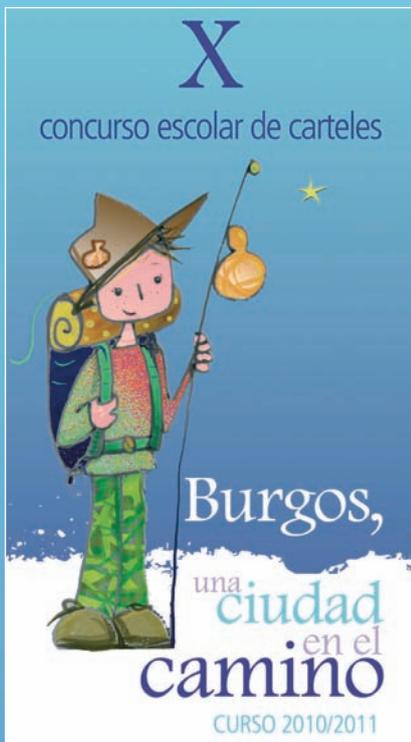
19 F. DE BERGANZA, *Antigüedades de España*, edición facsímil de la de Madrid de 1719, Burgos, 1992, libro V, cap. VII, 54, p. 369.

20 F. DE BERGANZA, *Antigüedades de España*, edición facsímil de la de Madrid de 1719, Burgos, 1992, libro V, cap. XIV, 187, p. 473.

21 M. I. GONZÁLEZ LOZANO, “Consideraciones sobre la antroponomástica de la colección diplomática de la abadía de Sahagún en los siglos IX-X”, *IACOBVS I* (1996), p. 42.

22 G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago...*, op. cit., p. 82.





Para fomentar el trabajo en equipo y la creatividad de nuestros niños y jóvenes, el Instituto Municipal de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Burgos convoca cada año un concurso de carteles que después se exponen en el mobiliario urbano de nuestra ciudad.

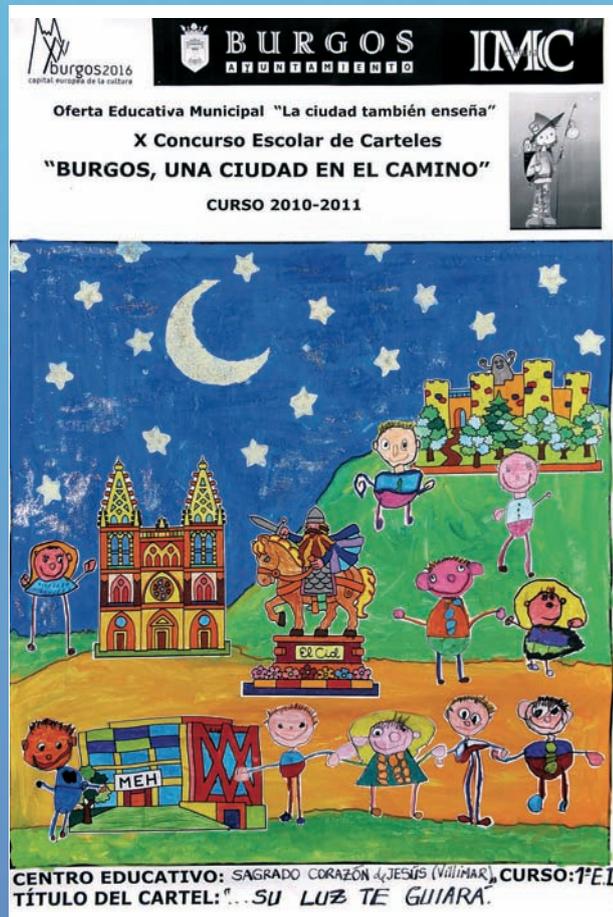
En el curso escolar 2010-2011, este certamen municipal tuvo como lema *“Burgos, una ciudad en el Camino”*.

Han sido muy numerosos los colegios que han participado en esta iniciativa, elaborando murales que muestran nuestra ciudad como lugar de encuentro entre diferentes culturas y como punto de referencia artístico, histórico y medioambiental para peregrinos de todas las nacionalidades.

En esta sección se muestra el cartel ganador de cada categoría: infantil y primer ciclo de primaria, segundo y tercer ciclo de primaria, y ESO, Bachillerato y ciclos formativos.

**¡ENHORABUENA A LOS ALUMNOS PREMIADOS!**

## OFERTA EDUCATIVA MUNICIPAL “La ciudad también enseña”



### PRIMER PREMIO CATEGORÍA A

*“Su luz te guiará”*

COLEGIO

Sagrado Corazón de Jesús

1.º de educación infantil

**BURGOS IMC**  
 burgos2016 capital europea de la cultura

Oferta Educativa Municipal "La ciudad también enseña"  
 X Concurso Escolar de Carteles  
 "BURGOS, UNA CIUDAD EN EL CAMINO"  
 CURSO 2010-2011

CENTRO EDUCATIVO: LA SALLE CURSO: 3.º ESO  
 TÍTULO DEL CARTEL: LA CONCHA TAMBIÉN EN BURGOS

**BURGOS IMC**  
 burgos2016 capital europea de la cultura

Oferta Educativa Municipal "La ciudad también enseña"  
 X Concurso Escolar de Carteles  
 "BURGOS, UNA CIUDAD EN EL CAMINO"  
 CURSO 2010-2011

CENTRO EDUCATIVO: VIRGEN DE LA ROSA CURSO: 1.º ESO  
 TÍTULO DEL CARTEL: ULTREIA

**PRIMER PREMIO CATEGORÍA B**

*"La concha, también en Burgos"*

COLEGIO  
La Salle

3.º de educación primaria

**PRIMER PREMIO CATEGORÍA C**

*"Utreia"*

COLEGIO  
Virgen de la Rosa

1º de E.S.O.



# Papa, peregrino y Beato

DARÍO IZQUIERDO

**E**l próximo día 1 de mayo el Papa Benedicto XVI proclamará como Beato al anterior pontífice Juan Pablo II

La noticia, el reconocimiento oficial de las virtudes de una persona, es siempre de gran trascendencia para la Iglesia y será más que suficiente para hacer referencia a la misma. Gracias a Dios, y por la frecuencia con que se produce esta circunstancia, alguien diría, de una manera frívola, que no es "noticia". Sin embargo, el hecho de que el nuevo beato sea un Pontífice añade interés, y si además, es jacobeo resulta para nosotros lo suficientemente importante como para hacer referencia al hecho.

Es uno de los "nuestros". Nuestro es, desde luego, como Papa, pero un poco más "nuestro" lo es por su condición de peregrino jacobeo.

Recordamos a Juan Pablo II como viajero recorriendo todos los rincones del mundo sin importarle ambientes, idiomas o creencias. Un Papa universal. No se recuerda ningún Papa que haya salido tanto de Roma como él.

¿Vino a España como peregrino?

Vino en noviembre del 82, Año Santo compostelano. Tuvimos la suerte de que dedicara a España diez días y nos movió y conmovió a todos.

Durante su visita se acercó a Santiago y allí, en un discurso que estremece de solo oírlo, dijo con su voz rotunda y fuerte aquella invocación solemne que parece una orden del cielo:

**"...Yo, Juan Pablo, hijo de la nación polaca que se ha considerado**



**Juan Pablo II Peregrino. Santiago 9-11-1982**

*siempre europea, por sus orígenes, tradiciones, cultura y relaciones vitales; esclava entre los latinos y latina entre los eslavos;*

**Yo, Sucesor de Pedro en la Sede de Roma, una Sede que Cristo quiso colocar en Europa y que ama por su esfuerzo en la difusión del cristianismo en todo el mundo.**

**Yo, Obispo de Roma y Pastor de la Iglesia universal, desde Santiago, te lanzo, vieja Europa, un grito lleno de amor: Vuelve a encontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces..."**

Recuerdo perfectamente la emoción que sentí cuando sonaron aquellas palabras. Eran órdenes terminantes, indiscutibles, inintepreta-

bles. Órdenes claras, precisas y concisas como han de ser las órdenes. Con las órdenes dadas y disponiendo de los medios precisos, no quedaba más remedio que obedecer. Mi duda está en saber si hemos obedecido

Aquella visita, aquella alocución estimo como un punto clave en la historia de las peregrinaciones, algo así como la "canonización" de las mismas.

Había hecho en su discurso una descripción y un resumen del desarrollo de la peregrinación a lo largo de los tiempos y como consecuencia de su pensamiento la orden a Europa, fue clara.

La Santidad del Papa Juan Pablo II era algo que se palpaba en el ambiente. ¡Cómo atraía su presencia! Cuando murió, el pueblo romano sacó aquellas palabras de **Santo súbito**, sin esperar el resultado del proceso que sigue la Iglesia para estos acontecimientos.

Se organizan peregrinaciones para estar en Roma en el acto. Quienes por las razones que sean no podamos ir, estaremos pendientes de la retransmisión televisiva.

Hay muchos santos que fueron también peregrinos a Santiago e incluso de nuestros días; pero la singularidad de que además fuese Papa y contemporáneo, es lo que más nos llama la atención.

Otro Papa en los altares también contemporáneo como el Beato Juan XXII también fue peregrino, pero antes de ser Papa. Se alojó en un Colegio Mayor y cuentan de él anécdotas que reflejan su carácter alegre, su fabuloso buen humor.



# Los otros ángeles del Camino

Más de 16.000 horas de vigilancia.

**La Guardia Civil recorrió en Burgos casi 200.000 kilómetros por el Camino de Santiago durante el año Jacobeo.**



Siempre vigilantes a pie de Camino.

*“Romería y peregrinación deben hacer los romeros con gran devoción y con mansedumbre, diciendo y haciendo bien y guardándose de hacer mal, y no andando haciendo mercaderías ni arloterías por el camino, y deben siempre albergarse temprano cuando pudieren; y otrosí ir acompañados para que sean guardados de daño, y puedan hacer mejor su romería. Y deben los hombres de las tierras, cuando los romeros pasaren por los lugares, honrarlos y guardarlos, y derecho es que los hombres que se salen de su tierra con buena voluntad para servir a Dios, que los otros los reciban en la suya, y que se guarden de hacerles injusticia ni fuerza, ni daño o engaño o deshonra. Y por ello tenemos por bien y mandamos que los peregrinos que vienen a Santiago, que ellos y sus compañías y sus cosas vayan y vengan salvos y seguros por todos nuestros reinos”. (Título 24, Ley 2 de las Siete Partidas de Alfonso X El Sabio).*

Cabe suponer, a la vista de lo que ocurría en el siglo XIII, que la delincuencia y las malas mañas no son de ahora en el Camino de Santiago. Ya San Juan de Ortega, en su testamento de 1152, daba cuenta de sus trabajos y afanes para proteger los caminos, porque *“hasta aquí ha sido guarida de ladrones que de noche y de día robaban y mataban a muchos peregrinos que se dirigían a Santiago”*. Pablo Arribas, en su archiconocido libro *“Pícaros y picaresca en el Camino de Santiago”*, nos recuerda también la toponimia de Valdeladrones, tan común en el Bierzo, en Monte Yrago o en La Rioja, y tampoco hay que olvidar el dicho popular *“A robar, a los Montes de Oca”*, aquí al lado, en nuestra propia provincia.

La historia del Camino, sin duda, está llena de las mejores intenciones, pero también de las peores fechorías. Afortunadamente, hoy contamos con

unos ángeles de la guarda, los policías y guardias civiles que custodian los caminos y las ciudades, las carreteras y los albergues, para que los problemas no sean la noticia, sino la excepción. Se trata de una labor callada, muchas veces desconocida incluso por los propios peregrinos, pero que responde a un plan perfectamente organizado desde la Delegación del Gobierno (en nuestro caso, de Castilla y León) que da buenos frutos gracias al esfuerzo de miles de agentes y horas de servicio.

### Operaciones de la Guardia Civil

Durante el año 2010, la Guardia Civil ha realizado nada menos que 2.073 servicios en el Camino de Santiago en la provincia de Burgos, la mayoría de ellos (1.483) en patrullas de seguridad ciudadana. Estos servicios han supuesto un total de 16.101 horas, con una media superior a las 44 horas diarias, en los que han participado 3.711 efectivos que han patrullado en 1.218 turismos y 66 motos con los que han recorrido 192.028 kilómetros.

La mayoría de las patrullas, 1.873, se han hecho en coche, aunque también ha habido otras 96 patrullas del Servicio de Protección de la Naturaleza (en moto o todo-terreno), 30 patrullas a pie y otras 92 de la Agrupación Rural de Seguridad de la Benemérita. No hay que olvidar los nueve servicios que han prestado en el tramo burgalés del Camino de Santiago los helicópteros de la Guardia Civil que tienen su base en Logroño, y que cubren de forma ordinaria la provincia de Burgos.



Un alto en San Juan de Ortega.

La vigilancia es preventiva, y sin duda las cifras hablan de una gran labor encaminada a evitar problemas a los peregrinos. Pero también hay incidencias, y buena prueba de ello son los 559 auxilios practicados, la mayor parte de ellos (478) por el Sector de Tráfico. En total han sido auxiliadas 1.064 personas que, de una u otra forma, han requerido los servicios de la Guardia Civil a su paso por la provincia de Burgos a través del Camino Jacobeo.

La gran labor de vigilancia y el comportamiento tradicional de los peregrinos, ciudadanos pacíficos, permiten que no haya habido denuncias a lo largo de todo el año, salvo 1.125 infracciones de tráfico que tuvieron lugar en las carreteras por donde transitan, junto a los peregrinos, los miles de vehículos diarios que usan el eje de la N-120 (Logroño-Vigo) o de la A-231 (León-Burgos) para el tráfico de pasajeros y mercancías entre la meseta y el valle del Ebro. De forma anecdótica, cabe señalar que se han instruido 11 diligencias judiciales por delitos contra la propiedad, y 7 por otros conceptos, una cifra muy exigua si se tiene en cuenta que se trata de un año jacobeo de máxima afluencia.

Dentro de este capítulo de seguridad en el Camino de Santiago, no se puede olvidar que el Cuerpo Nacional de Policía ha intervenido también en el Plan Especial diseñado por la Delegación del Gobierno, de forma que en Burgos capital se ha identificado a 1.043 personas a lo largo de la ruta y se ha detenido a tres personas por hurtos en albergues de peregrinos. También se tramitaron dos denuncias por hurtos de bicicletas.

### Plan director de seguridad

Todas las actuaciones de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado se han enmarcado en el Plan Director de Seguridad que con motivo del Año Jacobeo se puso en marcha desde la Delegación del Gobierno en Castilla y León, y que en la provincia de Burgos ha sido coordinado por la Subdelegación del Gobierno.

El Plan ha tenido como objetivo garantizar la seguridad y el libre ejercicio de los derechos y libertades



El peregrino se siente seguro.

de todas las personas que han transitado por nuestra región con destino a Galicia con motivo del Año Santo, además de prevenir la comisión de hechos delictivos, especialmente los que pudieran afectar a peregrinos y turistas, como hurtos y delitos contra las personas. Para ello, también se ha incrementado la vigilancia y protección en los lugares en los que concentraban un mayor número de personas, como aeropuertos, estaciones de autobuses y aparcamientos, así como alojamientos de peregrinos. Además, en aquellos municipios enclavados en el área afectada por este plan se ha propiciado, a través de las juntas locales de seguridad, la colaboración de las policías locales.

Para poder llevar a cabo todas estas acciones, la Delegación del Gobierno en Castilla y León cuenta con aproximadamente 10.000 efectivos de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. En las



Información y consejo.

labores de seguridad y vigilancia del camino jacobeo no sólo han actuado los policías y guardias civiles de las provincias de Burgos, Palencia y León, sino que se ha contado con la participación de agentes de otras provincias e incluso de otras comunidades autónomas. Asimismo se han incorporado unidades que tradicionalmente se dedican a otras labores de la Guardia Civil, como los Servicios de Información, Policía Judicial, Agrupación de Tráfico, Grupos Rurales de Seguridad, Técnicos de Desactivación de Explosivos, Unidades Caninas, Unidades de Helicópteros y Escuadrón de Caballería.

Del Cuerpo Nacional de Policía han participado también los Servicios de Información, Policía Judicial, Extranjería, Seguridad Ciudadana, Unidades de Intervención y Prevención, Desactivación de Explosivos y Unidades Caninas.

Las fases de intervención del Plan Director de Seguridad se han desarrollado en cinco fases a lo largo de 2010:

Primera: enero y febrero.

Segunda: marzo, abril, mayo y junio.

Tercera: julio, agosto y primera quincena de septiembre.

Cuarta: segunda quincena de septiembre y mes de octubre.

Quinta: noviembre y diciembre.

Naturalmente, la mayor actividad se produjo durante la tercera fase, aunque la vigilancia se ha mantenido hasta el último momento del año jacobeo. Sin olvidar, por supuesto, que los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado continúan su trabajo con independencia de celebraciones oficiales, de forma que en 2011, como en años anteriores o futuros, los peregrinos podrán seguir caminando tranquilos, en la confianza de que tanto la Guardia Civil como el Cuerpo Nacional de Policía y las Policías Locales velan por su seguridad.

MIGUEL MORENO GALLO

# Cursos de Verano

UNIVERSIDAD  
DE LEÓN

# 2011

EL CAMINO DE  
SANTIAGO.

*Una mirada múltiple  
al patrimonio jacobeo moderno y contemporáneo*

## **DIRECTORES:**

EMILIO MORAIS VALLEJO. Universidad de León

LUIS MARTÍNEZ GARCÍA. Universidad de Burgos

## **LUGAR:**

- Colegiata de San Isidoro de León
- El día 13 en el Hospital del Rey. Universidad de Burgos

## **FECHAS:**

11 - 14 de julio de 2011.

## **DURACIÓN:**

25 horas lectivas.

## **NÚMERO DE ALUMNOS:**

Máximo 100.

## **TASAS:**

- Normal: 60 €
- Reducida: 50 €. Estudiantes, licenciados en paro y miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago. La matrícula incluye las entradas a las actividades complementarias, así como el traslado a Burgos.

## **DESTINATARIOS:**

- Alumnos universitarios, sobre todo de titulaciones de Ciencias Sociales y Humanas.
- Profesorado de Enseñanza Secundaria.
- Miembros de colectivos y de asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.
- Público interesado en el conocimiento de la Historia, el Arte y todo el amplio Patrimonio Cultural relacionado con el Camino de Santiago y los territorios que atraviesa.

## **CRÉDITOS DE LIBRE CONFIGURACIÓN:**

Tres (3).

## **ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS:**

- Visita guiada al Museo de León.
- Visita guiada al albergue del convento de las Carbajalas de León.
- Viaje a Burgos.
- Visita al Hospital del Rey de Burgos.
- Concierto.



**Día 11 de julio, lunes****Sesión de mañana**

- 9:15 - 9:45 Recogida de material
- 9:45 Presentación del Curso
- 10:00 *“Museos en el Camino: un panorama sobre la exhibición de lo Jacobeo”*  
D. LUIS GRAU LOBO.  
Director del Museo de León.
- 11:45 *“¿Quién es el apóstol Santiago para los españoles de la Edad Moderna?”*  
D. JOSÉ MANUEL GARCÍA IGLESIAS.  
Catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Santiago de Compostela.

**Sesión de tarde**

- 16:00 *“Dimensión humanista de la peregrinación y del Camino de Santiago”*  
D. GONZALO TEJERINA ARIAS.  
Catedrático de Teología Fundamental de la Universidad Pontificia de Salamanca.
- 17:45 *“La Hospitalidad en el Camino hoy” y “Rutas Jacobeas en la provincia de León”*  
D. LUIS GUTIÉRREZ PERRINO.  
Asociación amigos del Camino de Santiago de León.  
D. JULIÁN ZAPICO TORNEROS.  
Asociación amigos del Camino de Santiago de León.

**Día 12 de julio, martes****Sesión de mañana**

- 10:00 *“Cine Jacobeo: con el bordón hacia la estrella de Hollywood”*  
D. RAMÓN HERRERA TORRES.  
Escritor y divulgador cinematográfico.
- 11:45 *“El Camino de Santiago en la literatura de viajes: el tramo de la Meseta”*  
D. JOSÉ LUIS PUERTO HERNÁNDEZ.  
Escritor.

**Sesión de tarde**

- 17:00 Visita guiada al Museo de León. “La ruta jacobea por el Museo de León”.

**Día 13 de julio, miércoles.  
(A celebrar en el Hospital del Rey de Burgos)****Sesión de mañana**

- 10:00 *“El Camino de Santiago en Burgos. La hospitalidad y su evolución en las épocas medieval y moderna”*  
D. LUIS MARTÍNEZ GARCÍA.  
Profesor Titular de Historia Medieval de la Universidad de Burgos.
- 11:45 *“Valores patrimoniales inmateriales del Camino de Santiago: palabras, melodías y mitos”*  
D. ANTONIO ÁLVAREZ TEJEDOR.  
Profesor Titular de Lengua Española de la Universidad de Burgos.

**Sesión de tarde**

- 16:00 *“El Camino de Santiago en Burgos. Un recorrido por su trazado urbano”*  
D.ª PALOMA FERNÁNDEZ –VILLA SÁNCHEZ.  
Lic. en Humanidades (Patrimonio histórico). Guía oficial de Turismo.

**Día 14 de julio, jueves****Sesión de mañana**

- 10:00 *“El Barroco en las catedrales castellano y leonesas del Camino”*  
D. EMILIO MORAIS VALLEJO.  
Profesor Titular de Historia del Arte de la Universidad de León.
- 11:45 *“Restauraciones monumentales de Castilla y León en el Camino Francés a Santiago”*  
D. JAVIER RIVERA BLANCO.  
Catedrático de Teoría e Historia de la Arquitectura y de la Restauración de la Universidad de Alcalá de Henares.

**Sesión de tarde**

- 16:00 *“La realidad del Camino de Santiago hoy en día”*  
D. JOSÉ L. AVELLO ÁLVAREZ.  
Profesor Titular de Historia del Arte de la Universidad de León.
- 17:45 Clausura del Curso y entrega de diplomas.



# DESDE LA Asociación

**H**e aquí una muestra de la **restauración** que está llevando a cabo nuestra Asociación **en el albergue municipal de la Casa de los Cubos**. Apenas dos años de uso y disfrute del albergue y las duchas presentaban un aspecto más que lamentable. Se hacía necesario su inmediato arreglo para ofrecer a los peregrinos unos servicios en consonancia con las exigencias higiénicas mínimas. **Este año se han reparado las duchas de los pisos primero, segundo y parte del tercero**. Se continuará con el resto en años sucesivos. En las fotografías se aprecia el antes y después de esta actuación.

Actualmente se están pintando distintas instalaciones del albergue.

**A**gradecemos, en nombre de todos los peregrinos, la entrega y colaboración, de los hospitaleros que han atendido el albergue durante el primer trimestre de este año:

- Juan Luis Martín
- Manuel Peciña
- Salvador Núñez
- Javier Yarza
- Ana María Rada
- Isabel Cáceres

**E**ncomendamos al apóstol Santiago el alma de nuestros difuntos y pedimos que gocen de la paz del Señor:

**Socia: Encarnación Cob Palacín**

Familiar:

Padre de Feli Urrez Lafuente

Hermana de Araceli Martínez Cantero



desde la Asociación

# El Camino como ejemplo de superación

(APC. Asociación accesibilidad para la discapacidad es el Camino)

La Asociación para Accesibilidad para la Discapacidad es el Camino, es una Asociación sin ánimo de lucro, de carácter social, inscrita en el Registro Nacional de Asociaciones con el número 594961.

## Fines de la Asociación.

- **Apoyo** a las personas con discapacidad: optimización de recursos para garantizar su calidad de vida.
- **Concienciación** de la sociedad de la importancia de la accesibilidad y la prevención de accidentes en todos los ámbitos de la vida, y por supuesto en los espacios turísticos y de ocio. Promoción de estas actividades ligadas al Camino de Santiago.
- **Desarrollar** un amplio programa de Formación para la estabilidad y afianzamiento de los puestos de trabajo de los discapacitados.



La Asociación APC, socia, a su vez, de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, hace de la ruta jacobea su guía en el arduo trabajo de lograr la inserción laboral de las personas con discapacidad.

Vigilar que el trazado del Camino de Santiago sea verdaderamente accesible para las personas con algún tipo de discapacidad es una de las labores en las que ya trabaja la Asociación.

*“Así, además de adoptar el Camino de Santiago como metáfora del objetivo esencial de nuestro trabajo, la inserción, queremos también mostrarlo como un ejemplo real de superación”,* comenta su presidente, Jesús Rodríguez Acha.

Un estudio del trazado de la Ruta Jacobea y la organización de jornadas de recorrido de algunos trazados de ésta, por personas con discapacidad son, así, algunas de las propuestas que nuestra entidad prepara para esta próxima primavera. A éstas invitaremos a participar también a entidades públicas y privadas para que conozcan la labor que desarrollamos desde nuestra creación en el año 2006.

*“La etapa que planeamos es la que transcurre entre Atapuerca y San Juan de Ortega, en la que los socios tendrían la oportunidad de conocerse e intercambiar experiencias. Las entidades invitadas podrán conocer nuestra labor informativa y de inserción laboral”.*



Otra propuesta en la que estamos trabajando es la de poder realizar una exposición itinerante a lo largo de las localidades del Camino de Santiago sobre DISCAPACIDAD Y EMPLEO como temática conjunta.

Creada en 2006 y sin ánimo de lucro, APC quiere ser una referencia para el colectivo de Personas con Discapacidad, a cuya disposición nos ponemos para asesorarles gratuitamente sobre formación y sobre cualquier cuestión relacionada con la Discapacidad.

Con cerca de 300 socios en la región y una nueva sede en Logroño, pretendemos abrir más en lugares anexos al trazado del Camino Jacobeo, contamos con la web [www.apceslecamino.org](http://www.apceslecamino.org) o el teléfono **947 264 009** a disposición de los interesados.

En la actualidad trabajamos con unas 70 personas, a las que formamos para su posterior integración en el mercado laboral. La labor de nuestra Asociación se desarrolla así en dos vertientes sobre todo.

**La primera:** la Formación de las personas con Discapacidad que se acercan a nosotros, a las que se realiza un itinerario personalizado, con sus características, sus peculiaridades, su formación y sus aptitudes para las que se vean preparados. En esta línea de trabajo se han realizado cursos formativos con la colaboración de la Cámara de Comercio y de Caja de Burgos. Esta formación se verá ampliada esta primavera con la colaboración de La Caixa.

**La segunda:** nos queremos dar a conocer y sensibilizar a colectivos empresariales, Administraciones y sociedad en general.



Ofertamos gente formada capaz de realizar muchas funciones igual que el resto, ya que los prejuicios de unos y otros sobre la Discapacidad son aún demasiados y hay que eliminarlos. Queremos recordar a todo el mundo que todos somos Discapacitados potenciales.

Desde el origen de la Asociación, el deporte del GOLF ha estado muy unido a nuestros objetivos. Desde nuestro inicio hemos realizado, con la colaboración del Campo de Golf de Riocerezo, el torneo de Navidad a favor de la Discapacidad, así como varias jornadas de DISCAPACIDAD, TALENTO Y EMPLEO, dirigidas a sensibilizar al tejido empresarial de nuestra ciudad.

Este año 2011, realizaremos nuevamente un Campeonato de Golf el próximo 21 de mayo, al que están invitadas todas las personas que quieran contribuir con su presencia para conocer las CAPACIDADES Y APTITUDES de las Personas con Discapacidad.

J. R. Acha.

### APC es el Camino

C/ Luis Cernuda 1- 1º dcha. - 09006 BURGOS

[www.apceslecamino.org](http://www.apceslecamino.org)

902 111 707



# CRÓNICA

## desde la Bureba

Resumen fotográfico del primer año de andadura de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Briviesca Bureba.



Primera Asamblea Constitutiva de la Asociación.



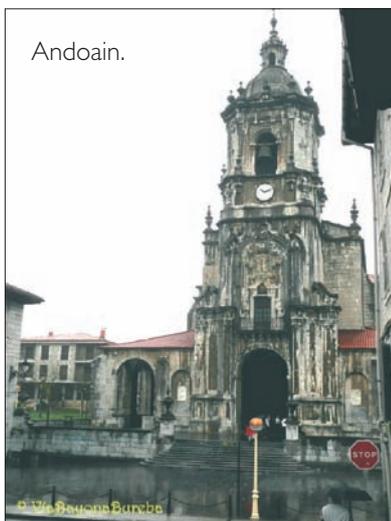
Puente de Santiago, en Irún.



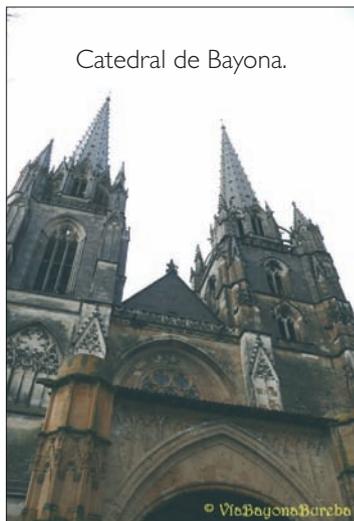
En Bidart.



Túnel de San Adrián.



Andoain.



Catedral de Bayona.



Puesto informativo en la feria de San Mateo.





Con Aspodemi.



En el Camino.



Sellando en Briviesca.



En Quintanavides.



Con los colegios en Briviesca.



En la feria de Santiago.



## Burgos 2016 Capital Europea de la Cultura

### Fundación Burgos 2016

#### *Nuestra misión R-evolucionaria*

*Burgos* contempla la Capital Europea de la Cultura dentro de la estrategia a largo plazo de la ciudad, no es un hecho puntual y aislado. Por eso se ha desarrollado un Plan de Cultura que ha involucrado al sector cultural y a la ciudadanía. Eso en cuanto al proceso. Con respecto a la temática, Burgos ha sido desde siempre un gran centro de desarrollo humano, de comercio e interacción. En nuestro entorno se encuentran los restos más antiguos del hombre hallados en Europa, en Atapuerca, y posee uno de los hábitats naturales de mayor diversidad del continente europeo. Burgos es "la cuna" del Castellano o Español, un idioma hablado por más de 400 millones de personas de diferentes culturas y procedencias en el mundo y es una de las principales ciudades del Camino de Santiago. La mayor fortaleza de Burgos es haber sido a lo largo de los siglos un centro álgido de actividad humana. La ciudad tiene una rica historia que ilustra determinados momentos clave de la evolución del hombre y las ciudades.

#### *¿Por qué R-evolución?*

**UNO.** Burgos tiene el privilegio de ser el máximo exponente de la evolución humana en Europa. El primer hombre europeo, que data de hace 1,2 millones de años, fue hallado en los yacimientos de Atapuerca, sobre cuya transcendencia la ciudad ha levantado el Complejo de la Evolución Humana, formado por el Museo de la Evolución Humana, el Auditorio y el Centro Nacional de Investigación.

**DOS.** Burgos ha evolucionado a través de los siglos, encontrándose en una encrucijada en su trayectoria evolutiva. Nuestra candidatura demostrará cómo evoluciona Burgos en el siglo XXI.

**TRES.** La Evolución humana y la evolución de las ciudades son temas importantes para Europa. La sociedad europea busca una senda más sostenible y Burgos aspira a erigirse en modelo de desarrollo urbano.

**CUATRO.** Evolución implica cambio y continuidad. Burgos necesita transformar el peso de su patrimonio y su pasado en un recurso creativo para el futuro. Por eso nuestra estrategia es utilizar la historia como una valiosa referencia para el desarrollo futuro de nuestra ciudad.

**CINCO.** A través del concepto de R-evolución, la evolución pasa a ser el tema general de la candidatura, de forma que, a la hora de afrontar los retos de la ciudad, combinando la creatividad y la herencia del pasado como INPUT (entradas), se obtenga a través de la Capital Europea de la cultura un OUTPUT (resultado), que asegure una mejora en las condiciones de vida de los ciudadanos.

#### *El proyecto cultural de Burgos 2016 se estructura en tres fases:*

**Re-descubrir** (del año 2011 al 2015): Supone una oportunidad de mirar la ciudad y la provincia de Burgos con nuevos ojos, fijándonos no sólo en su realidad física, sus monumentos o historia, sino en los propios ciudadanos que comparten este riquísimo escenario.

**Re-inventar** (el año 2016): Es el momento de la explosión artística, es el año 2016, el año de la celebración de la Capital Europea de la Cultura. En esos doce meses el objetivo es hacer nueva esta 'vieja' ciudad.

**Re-editar** (del año 2017 en adelante): Asegura la continuidad del proyecto cultural. Burgos 2016 apoyará más allá de 2016 el talento, la formación y la proyección de sus artistas y fomentará el diálogo y el intercambio de experiencias entre Burgos y Europa.

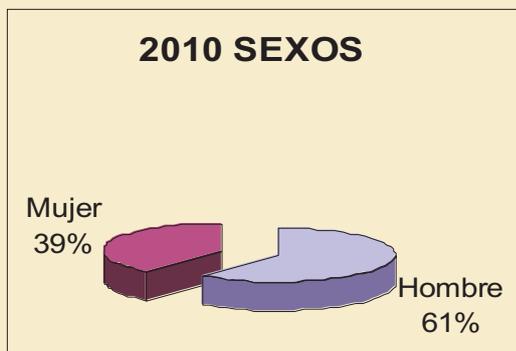


# Estadística

TRABAJO REALIZADO POR **JESÚS AGUIRRE**



TOTAL PEREGRINOS	28.021
Españoles	10.604
Extranjeros	17.417



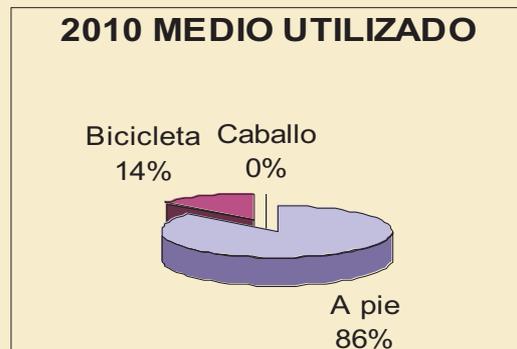
SEXO	
Hombre	17.100
Mujer	10.921

MEDIO UTILIZADO	
A pie	24.104
Bicicleta	3.917
Caballo	0

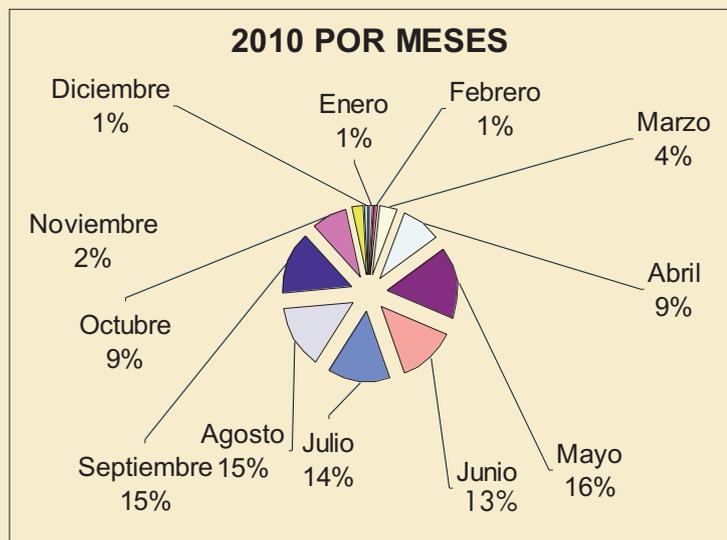
## ALBERGUE MUNICIPAL DE PEREGRINOS DE LA CIUDAD DE BURGOS "CASA DE LOS CUBOS".

### PERNOCTACIONES AÑO 2010

MESES	28.021
Enero	216
Febrero	277
Marzo	1.116
Abril	2.588
Mayo	4.588
Junio	3.699
Julio	3.988
Agosto	4.131
Septiembre	4.123
Octubre	2.395
Noviembre	648
Diciembre	252



EXTRANJEROS	17.417	ESPAÑOLES	10.604
Alemania	3.366	Andalucía	734
Austria	523	Aragón	478
Bélgica	301	Asturias	206
Chequia	158	Baleares	251
Dinamarca	280	Cantabria	140
Finlandia	161	Castilla-León	373
Francia	2.793	Castilla-La Mancha	305
Holanda	483	Cataluña	2.643
Hungría	284	Extremadura	188
Reino Unido	469	Galicia	405
Irlanda	265	Madrid	1.100
Italia	2.744	Murcia	194
Lituania	235	Navarra	758
Luxemburgo	8	País Vasco	1.014
Polonia	220	La Rioja	204
Portugal	90	C.Valenciana	1.215
Suiza	319	Canarias	232
Suecia	227	Otros	164
USA	626		
Canadá	791		
México	105		
Argentina	76		
Brasil	554		
Chile	109		
Corea	985		
Japón	212		
Australia	257		
Otros	776		



# PERSONAL DE DEFENSA EN EL Camino

Desde la Subdelegación de Defensa en Burgos llega a nuestra redacción la siguiente nota que nos complace publicar:

Los días 15 de febrero y 9 de marzo dos grupos (un total de 25 personas) pertenecientes a la Subdelegación de Defensa en Burgos, visitamos el Albergue de Peregrinos de Burgos. El Presidente D. Jesús Aguirre, Gregorio y Julio, encargado del albergue, nos enseñaron las magníficas instalaciones, explicando las atenciones que reciben los peregrinos, así como los cometidos de la Asociación. Seguidamente

visitamos la iglesia de San Nicolás y Jesús nos realizó las maravillas de esta iglesia jacobea.

Todos los miembros quedamos muy satisfechos y gratamente sorprendidos, tanto por el magnífico albergue, así como de la buena imagen que de ella se llevarán los peregrinos a Santiago de Compostela.

**Agradecemos** las atenciones y explicaciones de los miembros de la Asociación y como recuerdo y constancia de nuestra visita os remitimos esta imagen.

Un saludo

ISABEL GLEZ. DE LA IGLESIA Y OTR@S.



BURGOS  
AYUNTAMIENTO

IMC  
cultura



AYUNTAMIENTO  
DE BURGOS



Junta de  
Castilla y León



XACOBEO 2010  
Castilla y León

CASTILLA Y LEÓN ES VIDA



CASTILLA Y LEÓN



Excma. DIPUTACIÓN  
DE BURGOS



BANCA CÍVICA

Caja de Burgos

# Ahora, la Obra Social la decides tú



**Tú eliges, Tú decides**



BANCA CÍVICA

Caja de Burgos

[www.cajadeburgos.es](http://www.cajadeburgos.es)